

beurer
_____medical

FT 65

RO



RO Termometru multifuncțional
Instrucțiuni de utilizare



BEURER GmbH
Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany) • www.beurer.com

CE 0483

Stimată clientă, stimate client,

ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră de sortimente. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate în mod amănunțit din domeniul căldură, terapie, tensiune/diagnoză, greutate, masaj și aer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și să respectați indicațiile.

Cu deosebită considerație
Echipa dumneavoastră Beurer

Conținut

1. Explicația simbolurilor	3	7. Măsurare	8
2. Indicații	3	8. Schimbarea bateriei	11
3. Descrierea aparatului	5	9. Depozitare și îngrijire	12
4. Punerea în funcțiune	6	10. Eliminarea ca deșeu	12
5. Setare	6	11. Date tehnice	13
6. Ce trebuie să știți înaintea măsurării	7	12. Remedierea erorii	14

Conținut de livrare

- Termometru
- 2 baterii 1,5V AAA, LR03
- Prezentele instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru utilizarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

1. Explicația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt folosite în instrucțiunile de utilizare.

**Avertizare**

Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră.

**Atenție**

Indicație de siguranță privind posibile daune ale aparatului/accesoriilor.

**Indicație**

Indicație privind informații importante.

2. Indicații

Indicații de siguranță

**Avertizare:**

- La măsurarea temperaturii în ureche, introduceți vârful senzorului cu atenție.
 - Utilizarea termometrului la diferite persoane poate fi ineficace în cazul bolilor infecțioase acute datorită contaminării bacteriene, în ciuda curățării și dezinfecției prin ștergere care trebuie efectuate. În cazuri individuale întrebați medicul dumneavoastră.
-

Indicații privind manipularea bateriilor

**Avertizare:**

- În caz de ingerare, bateriile pot pune viața în pericol. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. În cazul ingerării unei baterii, apălați imediat la ajutor medical.
 - Bateriile nu trebuie să încarcate sau reactivate cu ajutorul altor mijloace, nu trebuie demontate, aruncate în foc sau scurtcircuitate.
 - Bateriile pot conține substanțe toxice care pun în pericol sănătatea și mediul înconjurător. Din acest motiv, eliminați bateriile respectând cu strictețe prevederile legale în vigoare. Nu aruncați niciodată bateriile în gunoiul menajer obișnuit.
-



Atenție:

- Înlocuiți la timp bateriile care devin prea slabe.
 - Bateriile care se scurg pot deteriora aparatul. Atunci când nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile din locașul pentru baterii.
 - Atunci când o baterie s-a scurs, îmbrăcați mănușile de protecție și curățați locașul pentru baterii cu o cârpă uscată.
-

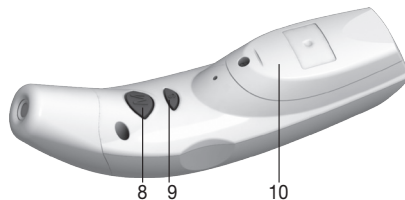
Indicații generale



- Vă rugăm să citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru utilizarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.
 - Acest termometru este un aparat electronic sensibil. Tratați-l cu atenție și nu-l expuneți unor șocuri mecanice.
 - Nu expuneți aparatul direct la soare.
 - Verificați anterior fiecărei utilizări, dacă lentila prezintă deteriorări. Dacă aceasta este deteriorată, apălați la adresa comerciantului sau la cea de service.
 - Termometrul NU este etanș la apă. Din acest motiv trebuie evitat contactul cu apă sau alte lichide.
 - Dispozitivul nu trebuie folosit în scopuri comerciale sau clinice.
 - Termometrul FT 65 este conceput pentru corpul omenesc pentru măsurarea în locul indicat în instrucțiunile de utilizare.
 - Aparatul poate fi utilizat numai în scopul menționat în prezentele instrucțiuni de utilizare.
 - Curățați vârful pentru măsurare după fiecare utilizare cu o cârpă moale umezită cu soluție pentru dezinfectare.
 - Termometrul a fost conceput pentru utilizarea practică, nu poate înlocui însă un consult medical.
 - Înainte de a formula o reclamație, verificați întâi funcționarea bateriilor și înlocuiți-le dacă este nevoie.
 - Reparațiile vor fi efectuate numai de către puncte de service autorizate. În caz contrar pierdeți garanția.
 - Aparatul corespunde Directivei europene privind produsele medicale 93/42/CE, legii privind produsele medicale, standardului ASTM E 1965-98, standardului european EN 12470-5: Termometre medicale – Partea 5: Cerințe privind termometrele cu infraroșu pentru ureche (cu dispozitiv de maxim), precum și standardului european EN60601-1-2 și se supune măsurilor de precauție speciale cu privire la compatibilitatea electro-magnetică. Puteți solicita informații detaliate la adresa menționată a serviciului pentru clienți sau puteți citi la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, p. 109–112.
 - Dacă mai aveți întrebări referitoare la utilizarea aparatelor noastre, vă rugăm adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau Serviciului Clienți.
-

3. Descrierea aparatului

Privire de ansamblu



- 1 Capac frontal/de acoperire
- 2 Tasta pentru modul de termometru de frunte
Forehead
- 3 Tasta de pornire/pentru modul de termometru pentru ureche Ear/
- 4 LED (roșu) (alarmă febră)
- 5 LED (verde)

- 11 Data
- 12 Ora
- 13 Modul de măsurare („ureche“, „frunte“, „obiect“)
- 14 Simbol „Avertizare baterie“
- 15 Afișare rezultat măsurare
- 16 Simbol „Memorie“ și numărul locației de memorare
- 17 Simbol „Măsurare în curs“
- 18 Unitatea rezultatului măsurat (°C sau °F)

- 6 LCD
- 7 Vârful senzorului cu lentilă (capacul de acoperire este îndepărtat)
- 8 Tasta Memory (M)
- 9 Tasta Set (S)
- 10 Capac compartiment baterii



4. Punerea în funcțiune

În cazul aparatului nou, bateriile sunt deja introduse. Anterior primei utilizări, trageți banda de protecție a bateriilor din locașul pentru baterii. Termometrul pornește în acest caz automat.





5. Setare

Setați unitatea de măsură pentru temperatură, data și ora.



Apăsați timp de 1 secundă tasta ① pentru a porni termometrul. Aparatul realizează o scurtă auto-testare, pe ecran sunt afișate timp de cca 1 secundă toate segmentele. După auto-testarea reușită se aud două semnale sonore scurte, în modul Stand-by se afișează data și ora și apare afișajul „- -“.

La prima utilizare a termometrului și după fiecare schimbare a bateriilor sunt afișate în setarea de bază (după auto-testare) data și ora (1- 1 00:00). Setați acum unitatea de măsură pentru temperatura afișată, data și ora. Pentru setare parcurgeți mai mulți pași: Unitate – an– lună– zi– oră– minute.

- Apăsați timp de cca 3 secunde tasta  pentru a ajunge în modul Set. Luminează intermitent acea secțiune care urmează a fi modificată.
- Apăsați tasta  pentru a salva această setare sau
- apăsați tasta  pentru a modifica setarea.
- Apăsați apoi tasta  pentru a salva această setare.

În urma acestui procedeu, pe ecranul termometrului se afișează **OFF**, iar termometrul se oprește automat.

6. Ce trebuie să știți înaintea măsurării

Există diferite termometre pentru măsurarea în locuri diferite ale corpului:

- Termometru pentru ureche/frunte (aceste termometru servește la măsurarea în ureche sau în zona frunții)
- Termometru tubular (pentru măsurarea rectală [în anus], axială [sub braț] sau orală [în gură])



Măsurarea temperaturii indică o valoare măsurată care oferă informații cu privire la temperatura actuală a corpului unui om. În cazul în care aveți dubii în privința interpretării rezultatelor sau se înregistrează valori anormale, apelați la medicul dumneavoastră. Acest lucru este valabil și în cazul schimbărilor mici de temperatură dacă apar și alte simptome, cum ar fi neliniște, transpirație excesivă, roșeață a pielii, frecvență înaltă a pulsului, tendință de colaps etc.

Temperaturile măsurate cu diferite termometre nu pot fi comparate între ele. Din acest motiv, indicați medicului dumneavoastră (respectiv țineți cont în cazul autodiagnosticării) cu ce termometru ați măsurat temperatura corpului și în ce locuri ale corpului.

Temperatura unui om sănătos este influențată de diferiți factori: de metabolismul individual, în funcție de persoană, de vârstă (temperatura corpului este mai ridicată în cazul sugarilor și copiilor mici și scade cu vârsta. La copii se înregistrează mai rapid și mai des diferențe de temperatură, de exemplu condiționat de puseuri de creștere), de îmbrăcăminte, de temperatura exterioară, de timpul zilei (dimineața, temperatura corpului este mai scăzută și crește în cursul zilei până spre seară), de activitatea fizică și, cu o influență mai mică, mentală anterioară.

Valoarea temperaturii diferă în funcție de locul în care a fost măsurată. Diferența poate fi în cazul oamenilor sănătoși între 0,2 °C (0,4 °F) – 1 °C (1,8 °F). Intervalul normal de temperatură este în cazul

- măsurării în zona frunții: 35,8 °C (96,4 °F) – 37,6 °C (99,7 °F), cu un termometru pentru frunte,
- măsurării în ureche: 36,0 °C (96,8 °F) – 37,8 °C (100 °F), cu un termometru pentru ureche,
- temperaturii măsurate rectal: 36,3 °C (97,3 °F) – 37,8 °C (100 °F), cu un termometru convențional,
- temperaturii măsurate oral: 36,0 °C (96,8 °F) – 37,4 °C (99,3 °F), cu un termometru convențional.

Pentru a putea urmări evoluția temperaturii, măsurați întotdeauna în același loc al corpului.

7. Măsurare

Vă rugăm să verificați anterior fiecărei utilizări, dacă lentila prezintă deteriorări. Dacă aceasta este deteriorată, apălați la adresa comerciantului sau la cea de service.

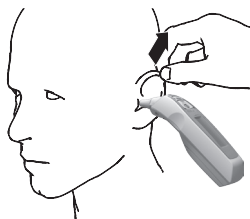
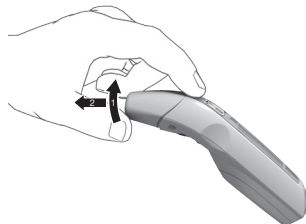
Țineți cont de faptul că termometrul trebuie să se afle cel puțin 30 de minute în cameră înainte de a efectua măsurarea.

Măsurarea temperaturii corpului în ureche



- Există persoane la care se înregistrează valori diferite pentru urechea stângă și dreaptă. Pentru a putea înregistra schimbările de temperatură, măsurați la aceeași persoană întotdeauna în aceeași ureche.
 - Termometrul pentru ureche poate fi utilizat de copii numai dacă aceștia sunt supravegheați de adulți. De regulă, măsurarea este posibilă începând cu vârsta de 6 luni. În cazul copiilor sub 6 luni, canalul urechii este încă foarte îngust, astfel încât, deseori, temperatura timpanului nu poate fi măsurată și se afișează frecvent rezultate prea scăzute de măsurare.
 - Măsurarea nu va fi efectuată la o ureche cu afecțiuni inflamatorii (de exemplu puroi, secreții), în urma unor posibile răni la nivelul urechii (de exemplu afecțiuni ale timpanului) sau în perioada de vindecare după o intervenție chirurgicală. În toate aceste cazuri, vă rugăm să consultați medicul dumneavoastră.
 - Utilizarea termometrului la diferite persoane poate fi ineficace în cazul bolilor infecțioase acute datorită contaminării bacteriene, în ciuda curățării și dezinfecției prin ștergere care trebuie efectuate. În cazuri individuale consultați medicul dumneavoastră.
 - Acest termometru trebuie folosit numai fără ambalajul de protecție de unică folosință.
 - Dacă ați stat culcat pe o ureche timp îndelungat, temperatura este ușor ridicată. Așteptați puțin sau măsurați în cealaltă ureche.
 - Cerumenul poate influența măsurarea, curățați așadar urechea înainte de măsurare, dacă este cazul.
-

- Apăsați timp de 1 secundă tasta ① pentru a porni termometrul. După auto-testarea reușită se aud două semnale sonore scurte.
- Scoateți capacul împingând ușor în sus (1) și trăgând apoi înspre față (2).



Asigurați-vă că vârful senzorului și canalul urechii sunt curate.

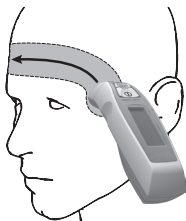
Deoarece canalul urechii este ușor curbat, înaintea introducerii vârfului senzorului trageți ușor urechea înspre spate în sus pentru ca vârful senzorului să fie îndreptat direct spre timpan.

- Introduceți vârful senzorului și apăsați timp de 1 secundă tasta ①.
- Eliberați tasta ①. Sfârșitul măsurării este semnalizat printr-un semnal sonor scurt; valoarea măsurată se afișează pe ecran.

Dacă valoarea măsurată se încadrează în intervalul normal ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$), LED-ul verde luminează pentru 3 secunde.

Dacă valoarea măsurată este mai mare ($\geq 38\text{ }^{\circ}\text{C}/100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$, febră), luminează LED-ul roșu.

Măsurarea temperaturii corpului la nivelul frunții



Țineți cont de faptul că fruntea/tâmpla nu trebuie să prezinte urme de transpirație și cosmetice și că medicamentele vasoconstrictoare și iritații ale pielii duc la rezultate eronate în cazul măsurării în zona frunții.

- Apăsați timp de 1 secundă tasta **1** pentru a porni termometrul. După auto-testarea reușită se aud două semnale sonore scurte.
- Așezați capul de măsurare cu capacul frontal/de acoperire aplicat la nivelul tâmplei, țineți apăsată tasta **Forehead** și conduceți termometrul în mod uniform peste frunte până la cealaltă tâmplă.
- Eliberați apoi tasta **Forehead**. Sfârșitul măsurării este semnalizat printr-un semnal sonor scurt; valoarea măsurată se afișează pe ecran.

Dacă valoarea măsurată se încadrează în intervalul normal ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), LED-ul verde luminează pentru 3 secunde. Dacă valoarea măsurată este mai mare ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, febră), luminează LED-ul roșu.

Măsurarea temperaturii suprafeței

- Apăsați timp de 1 secundă tasta **1** pentru a porni termometrul. După auto-testarea reușită se aud două semnale sonore scurte.
- Apăsați concomitent timp de 3 secunde tastele **M** și **1** pentru a trece în modul Temperatură obiect. Pe ecran se afișează **∞**.
- Apăsați tasta **1** sau **Forehead** și îndreptați vârful senzorului cu tasta apăsată, la o distanță de 3 cm, spre obiectul sau lichidul de măsurat (nu introduceți în niciun caz în lichid).
- Eliberați tasta **1** sau **Forehead**. Sfârșitul măsurării este semnalizat printr-un semnal sonor scurt, valoarea măsurată se afișează pe ecran.

Țineți cont de faptul că temperatura afișată este temperatura suprafeței înregistrată și nu cea adaptată. Nu poate fi comparată cu temperatura măsurată pe frunte/în ureche.

Pentru a comuta din nou în modul Termometru pentru ureche/frunte, apăsați concomitent timp de 3 secunde tastele **M** și **1** până când afișajul **∞** se stinge și se aude un semnal sonor scurt. Prin oprirea și repornirea termometrului, modul Temperatură obiect este părăsit automat.

Ultima valoare de măsurare înregistrată, adică numai ultima valoare a unei serii de măsurări, este memorată automat îndată ce termometrul se oprește sau este oprit. În acest scop stau la dispoziție 10 locații de memorare.



Pentru a opri termometrul, apăsați concomitent timp de cca 3 secunde tastele **1** și **Forehead**.

Dacă nu efectuați alte înregistrări, termometrul se oprește automat după afișarea valorii măsurate după aproximativ un minut.

Pentru a consulta valorile memorate, porniți termometrul și apăsați tasta **M**.

Se afișează data, ora, numărul locației de memorare, simbolul modului de măsurare și temperatura. Navigați prin locațiile de memorare cu rezultatele măsurate prin apăsarea în mod repetat a tastei **M**.

8. Schimbarea bateriei

Dacă bateriile se slăbesc, apare simbolul de avertizare pentru baterii . Măsurarea temperaturii este posibilă în continuare, bateriile trebuie înlocuite. Dacă simbolul de avertizare pentru baterii  luminează intermitent și pe ecran se afișează **L o**, bateriile trebuie schimbate. În cazul în care bateriile sunt prea slabe, termometrul se închide automat.



Indicație:

- Utilizați la fiecare înlocuire a bateriilor numai baterii de același tip, aceeași marcă și aceeași capacitate.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile concomitent.
- Nu folosiți acumulatori reîncărcabile.
- Utilizați baterii fără metale grele.

1. Desfaceți șurubul compartimentului pentru baterii și trageți capacul în spate.
2. Scoateți bateriile uzate și introduceți două baterii noi în direcția indicată.
3. Închideți capacul compartimentului pentru baterii și înșurubați-l la loc.

Eliminați bateriile uzate respectând prevederile legale în vigoare.

Nu aruncați niciodată bateriile în gunoiul menajer obișnuit.



9. Depozitare și îngrijire

- Curățați vârful senzorului după fiecare utilizare. Folosiți în acest scop o cârpă moale sau un bețișor cu vată care poate fi umezit(ă) cu soluție pentru dezinfectare, alcool sau apă caldă.
- Pentru curățarea întregului aparat, vă rugăm să folosiți o cârpă umezită cu leșie de săpun.
- Nu folosiți agenți de curățare agresivi.
- Depozitați termometrul întotdeauna cu capacul frontal/de acoperire.
- Dacă intenționați depozitarea pe o perioadă de timp îndelungată, vă rugăm să scoateți bateriile.
- Aparatul nu trebuie depozitat sau utilizat la temperaturi sau umiditate a aerului prea ridicate sau scăzute (a se vedea date tehnice), la lumina soarelui, în legătură cu curent electric sau în locuri cu praf. În caz contrar se pot înregistra anomalii în cadrul măsurărilor.

10. Eliminarea ca deșeu

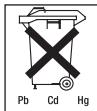
Bateriile, acumulatorii și aparatele electronice nu trebuie considerate gunoi menajer.

În calitate de consumator sunteți obligat prin lege de a returna bateriile uzate. Puteți preda bateriile uzate la centrele publice de colectare din comunitatea dumneavoastră sau oriunde se vând baterii de acest tip.

Respectați dispozițiile locale privind eliminarea materialelor.



Indicație:



Bateriile care conțin substanțe poluante prezintă aceste simboluri:

Pb = bateria conține plumb,

Cd = bateria conține cadmiu,

Hg = bateria conține mercur.



Vă rugăm să eliminați aparatul conform prevederilor Directivei – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi.

Pentru întrebări suplimentare adresați-vă autorității responsabile cu eliminarea deșeurilor.




11. Date tehnice

Indicație: La utilizarea aparatului în afara cadrului specificațiilor nu se asigură o funcționare ireproșabilă! Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice pentru îmbunătățirea și dezvoltarea în continuare a produsului.

Precizia acestui termometru a fost verificată cu atenție, aparatul fiind conceput pentru o durată lungă de viață.

Dacă utilizați aparatul în medicina alternativă trebuie executate verificări tehnice cu mijloace adecvate. Puteți solicita informații detaliate despre verificarea preciziei la adresa de service.

Nume și model	FT 65
Domeniu de măsurare	Modul Termometru pentru ureche/frunte: 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Modul Temperatură obiect: 0 °C – 100 °C (32 °F – 212 °F)
Precizia de măsurare în laborator	Modul Termometru pentru ureche: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) de la 35,5 °C – 42 °C (95,9 °F – 107,6 °F), în afara acestui domeniu de măsurare $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) Modul Termometru pentru frunte: $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) de la 34 °C – 43 °C (93,2 °F – 109,4 °F) Modul Temperatură obiect: $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2,7^{\circ}\text{F}$) la $< 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F); $\pm 5\%$ la $\geq 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F)
Interval de timp între două măsurări	Minim 5 secunde
Reproductibilitate clinică	Ureche: Copii, 1–5 ani: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$) Adulți: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Frunte: Copii, 1–5 ani: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Adulți: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$)
Unități de măsură	°Celsius (°C) sau °Fahrenheit (°F)
Condiții de funcționare	16 °C până la 35 °C (60,8 °F – 95 °F) la o umiditate relativă a aerului de până la 85 % (fără condensare)
Mediu de depozitare	-25 °C până la 55 °C (-13 °F – 131 °F) la o umiditate relativă a aerului de până la 85 % (fără condensare)
Dimensiuni	38,2 x 138 x 46,5 mm

Greutate	90 g inclusiv baterie	
Baterie	2 x 1,5V AAA (LR03)	
Memorie	Pentru 10 măsurări	
Explicația simbolurilor	Clasificarea aparatului tip BF 	A se proteja împotriva umezelii 
	Respectați instrucțiunile de utilizare 	

12. Remedierea erorii

Afișare	Cauză	Remediere
HI	Temperatura înregistrată măsoară peste 1) Modul Termometru pentru ureche/frunte: 43 °C (109,4 °F), 2) Modul Temperatură obiect: 100 °C (212 °F).	Utilizați termometrul numai în intervalul de temperaturi menționat. Curățați, dacă este cazul, vârful senzorului. În cazul afișării erorii în mod repetat, apelați la comerciantul de specialitate sau la Serviciul Clienți.
Lo	Temperatura înregistrată măsoară sub 1) Modul Termometru pentru ureche/frunte: 34 °C (93,2 °F), 2) Modul Temperatură obiect: 0 °C (32 °F).	Utilizați termometrul numai în intervalul de temperaturi menționat.
Err	Temperatura de funcționare nu se situează în intervalul 16 °C până la 35 °C (60,8 °F – 95 °F).	Utilizați termometrul numai în intervalul de temperaturi menționat.

